



## Mensaje del Presidente

Cuando lanzamos el Plan NYCHA –nuestro plan de acción para preservar la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York– hicimos hincapié en los desafíos que tendríamos que afrontar después de una década de reducciones en los fondos federales. Hoy el desafío es aún mayor, con un recorte de fondos de \$205 millones aprobado por el Congreso como parte de lo que se conoce comúnmente como confiscación. Esta significativa reducción afectará todos los sectores de NYCHA.

Durante los últimos cuatro años, hemos implementado varias iniciativas con el fin de crear nuevas fuentes de ingresos y reducir los

costos. Nuestros esfuerzos han generado más de \$400 millones en ingresos adicionales y disminuido los costos. A pesar de estos esfuerzos, la confiscación nos ha forzado a tomar decisiones aún más difíciles pero inevitables. Para realizar estos recortes, desarrollamos un cuidadoso plan para minimizar el impacto negativo sobre los recursos de vivienda pública y del programa de la Sección 8 que utilizan nuestras familias.

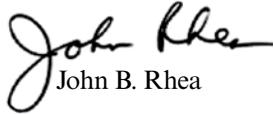
Tenemos el firme compromiso de mantener el nivel de personal necesario en todos los residenciales; continuar nuestro Plan de Acción para eliminar los atrasos en las órdenes de mantenimiento y reparación; garantizar la seguridad, y continuar con las mejoras de capital, tales como reparación de techos, modernización de los ascensores y mejoras en los sistemas de calefacción y plomería.

Lamentablemente, tenemos que hacer recortes presupuestarios para que nuestros gastos estén en consonancia con los ingresos estimados. Esto se traducirá en una reducción de los servicios y del financiamiento en algunos sectores. Sin embargo, gracias a la contribución de la Ciudad, los participantes servidos por los 69 centros comunitarios y los 37 centros para personas de la tercera edad cuyo cierre estaba

programado seguirán recibiendo esos servicios hasta junio del 2014, ya sea en calidad de centros de NYCHA o como centros administrados por el Departamento de Desarrollo Comunitario y Juvenil (Department of Youth and Community Development, DYCD) o el Departamento para la Tercera Edad (Department for the Aging, DFTA). DYCD y DFTA iniciarán programas en algunos de los centros cuyo cierre estaba previsto originalmente, lo cual asegurará que los residentes puedan seguir haciendo uso de estos servicios.

Asimismo, continuarán los programas en las aproximadamente 350 instalaciones comunitarias de NYCHA patrocinadas actualmente por organismos municipales aliados y otros proveedores locales de servicios de alta calidad. La decisión de la Ciudad de asignar estos fondos en el presupuesto fiscal municipal de 2014, subraya la realidad de que NYCHA ya no está en posición de continuar financiando estos programas.

La confiscación destaca lo importante que es para NYCHA procurar de modo proactivo nuevas fuentes innovadoras de ingresos sustentables. Para que la vivienda pública pueda sobrevivir en la Ciudad de Nueva York, debemos encontrar otras maneras de autofinanciarnos, y necesitaremos la participación de aliados de toda la ciudad, en el sector público, privado y no lucrativo. Pondremos todo nuestro empeño para asegurar que NYCHA siga siendo un recurso pujante para ustedes y toda la Ciudad de Nueva York.

  
John B. Rhea



A pesar de los \$205 millones en recortes del gobierno federal como parte de la confiscación, NYCHA sigue comprometida con la eliminación de los atrasos en las órdenes de mantenimiento y reparación para fin de año.

### DENTRO DE ESTA EDICIÓN



#### PLAN DE PREPARACIÓN ANTE HURACANES:

Cobertura ampliada » Ver las páginas 4 y 5

#### VOCES DE LOS RESIDENTES:

Se efectúan cambios al plan de arrendamiento de terrenos » Ver la página 2

#### ESCUELA CHARTER HARLEM CHILDREN'S ZONE:

Se inaugura un nuevo establecimiento en el Residencial St. Nicholas Houses » Ver la página 3

#### MONUMENTO GRAMSCI:

El residencial Forest Houses recibe un espacio divertido este verano » Ver la página 6

## Mensaje del Alcalde: Reforma de la Junta Directiva de NYCHA

### La Junta tendrá siete miembros, incluyendo tres residentes

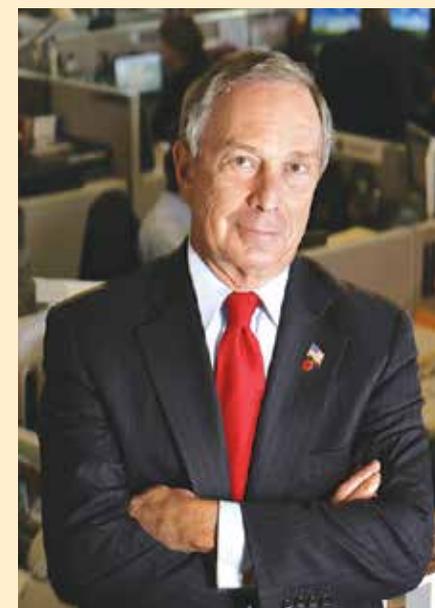
Estimado residente de NYCHA:

La Ciudad de Nueva York está alentando a los residentes que tengan verdadero interés en desempeñar una función pública a presentar una solicitud para integrar la junta de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York.

Puede descargar una solicitud en [www.nyc.gov](http://www.nyc.gov). Asimismo, puede recoger una solicitud en las oficinas de Administración de Propiedades, oficinas de Administración de Distrito, o en uno de los Centros Comunitarios o para Personas de la Tercera Edad patrocinados por NYCHA. Los solicitantes deben tener al menos 18 años, ser residentes de NYCHA y gozar de buena reputación. La fecha límite para presentar la solicitud es el viernes 19 de julio.

NYCHA está en el proceso de

ampliar su junta directiva de cuatro a siete miembros, como parte de una nueva ley propuesta por nuestra Administración y recientemente promulgada por la legislatura estatal. Actualmente, se requiere que tres de los miembros de la junta directiva sean residentes de la vivienda pública. A excepción del Presidente, los miembros de la junta ocuparán cargos a tiempo parcial y recibirán un estipendio por el tiempo que dediquen a las actividades de la junta. Esta nueva estructura de la junta brindará a los residentes la posibilidad de tener mayor voz en la administración de NYCHA. Además, le permitirá a NYCHA ahorrar dinero y asignar recursos a las tareas esenciales de mantenimiento y reparación.



Con la mayor participación de los residentes, haremos frente a los desafíos más apremiantes y trabajaremos de forma conjunta para mantener la solidez de la vivienda pública para el futuro.

Atentamente,

  
Michael R. Bloomberg  
Alcalde

## Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). Las reuniones restantes para el Año Calendario 2013 son las siguientes:

17 de julio	11 de septiembre	6 de noviembre
31 de julio	25 de septiembre	20 de noviembre
14 de agosto	9 de octubre	4 de diciembre
28 de agosto	23 de octubre	18 de diciembre

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha), en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario Corporativo al (212) 306-6088 dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al (212) 306-6088.

### ¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

**Paso 1:** descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



## Plan de arrendamiento de terrenos: se realizan cambios significativos a partir de las opiniones de los residentes

Reportaje adicional por Eric Deutsch

Durante una tercera ronda de reuniones con los residentes que se llevó a cabo en junio con respecto al plan de arrendar terrenos para la construcción de nuevas viviendas asequibles y a tasas de mercado en ocho residenciales de Manhattan, NYCHA informó que realizó varios cambios basados en los comentarios de los residentes. "Veo que tuvieron en cuenta algunas de las sugerencias que hicimos previamente. Agradezco que hayan escuchado nuestros comentarios", afirmó Carmen Negrón durante una reunión en el Residencial Baruch Houses el 13 de junio. Los cambios al plan incluyen:

- Extender por varios meses la fecha de divulgación de la Solicitud de Propuesta (RFP, por sus siglas en inglés)
- Todos los ingresos devengados de los alquileres durante el período inicial se invertirán para cubrir

las necesidades de capital de los ocho residenciales afectados

- Al menos el 20 por ciento de los apartamentos serán destinados de manera permanente a familias de bajos ingresos que perciban ingresos por debajo del 60 por ciento del ingreso medio del área.
- Restricciones de altura para los nuevos edificios
- El diseño de los nuevos edificios debe mejorar los residenciales afectados y ser concebido cuidadosamente
- Los desarrolladores serán evaluados basado en su disposición de aumentar el porcentaje de apartamentos asequibles permanentes y/o disminuir el promedio del ingreso medio del área por debajo del 50 por ciento
- Los candidatos deben presentar un plan detallando sus iniciativas relacionadas con la contratación de residentes de NYCHA

- Por lo menos el 15 por ciento del costo total de mano de obra para las tareas de construcción deberá estar conformado por residentes de NYCHA
- NYCHA exigirá a los candidatos que cumplan con objetivos de contratación similares a los de la sección 3; el 30 por ciento de las oportunidades de empleo permanente deben estar destinadas a residentes de NYCHA
- Será un requisito que los desarrolladores seleccionados asistan a las reuniones con los residentes, funcionarios electos y juntas comunitarias durante el proyecto de planificación

Para más información, o para presentar un comentario público sobre el plan de arrendamiento de terrenos, visítenos en línea en [on.nyc.gov/landlease](http://on.nyc.gov/landlease), o escriba a NYCHA

Land Lease Comments  
P.O. Box 3422  
New York, NY 10008

## NYCHA invierte otros \$4 millones de dólares en mejoras de capital y reparaciones

NYCHA ha comenzado su inversión de aproximadamente \$4 millones en mejoras de capital para beneficio de más de 15,000 residentes de NYCHA. Las obras son parte del programa de mejoras de capital de NYCHA para 2013 y están financiadas con subsidios del Departamento

Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés). Las renovaciones continuas tanto en el interior como en el exterior de los edificios y apartamentos de NYCHA son necesarias para que permanezcan estructuralmente sólidos y bien mantenidos. NYCHA ha cumplido

de manera consistente con todos los requisitos de HUD para asignar los fondos destinados a gastos de capital. Durante los últimos tres años, la agencia ha realizado inversiones de capital valuadas en más de \$1.5 mil millones.

Las obras de infraestructura programadas para comenzar entre mayo y julio incluyen:

- Reemplazo de la entrada del edificio en East 173rd/Vyse Avenue.
- Reemplazo de los compactadores exteriores en los Residenciales Clinton Houses, Douglass Houses, Dyckman Houses, Isaacs Houses, King Towers y Lehman Village
- Reemplazo del techo y trabajos de mampostería en East New York City Line.
- Reemplazo de tuberías de gas en varios residenciales del Bronx y Queens

Además, NYCHA alcanzó un hito importante al asignar los fondos de financiamiento de HUD tres meses antes de la fecha límite estipulada. Este logro es un claro indicio de que NYCHA cumplirá con el compromiso autoimpuesto de reducir los plazos para asignar los fondos destinados a gastos de capital de 24 a 18 meses.

## ¡Los residentes de NYCHA gozarán de descuentos para el programa Citi Bike!

Los residentes de NYCHA de 16 años o más pueden obtener una membresía anual a un costo reducido para el nuevo programa de bicicletas compartidas, Citi Bike. Gracias a este descuento, al pagar \$60 —tan sólo \$5 por mes— los residentes de NYCHA tendrán acceso a 6,000 bicicletas en toda la ciudad para un número ilimitado de recorridos cortos. El precio normal es de \$95. Para más información sobre los precios de Citi Bike, ubicaciones y cómo obtener el descuento NYCHA, visite [www.citibikenyc.com/pricing/discounted](http://www.citibikenyc.com/pricing/discounted) o llame a 1-855-BIKE-311.



Estacionamiento de bicicletas de Citi Bike fuera del Residencial Wald Houses en Manhattan.

¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

El Periódico

78

años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

Michael R. Bloomberg.....Alcalde  
John B. Rhea.....Presidente  
Emily Youssouf.....Vicepresidente  
Margarita López.....Miembro de la Junta  
Victor A. Gonzalez.....Miembro de la Junta  
Vilma Huertas.....Secretaria Corporativa  
Cecil House.....Gerente General  
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones  
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones  
Eric Deutsch.....Editor  
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español  
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos  
Howard Silver, Vinson Cunningham, Brent Grier.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

## La nueva escuela charter en el Residencial St. Nicholas Houses infunde nueva vida a la comunidad

Reportaje adicional por Zodet Negrón

La inauguración de la nueva escuela charter de Harlem Children's Zone le ha proporcionado a los residentes del Residencial St. Nicholas Houses una renovada sensación de seguridad, un mejor entorno y un futuro más prometedor para los jóvenes y para toda la comunidad.

"Creo que la nueva escuela cambiará el entorno para los niños del Residencial St. Nicholas Houses y sus familias, y ya se puede ver la diferencia", dijo Juanick Nickens, que ha vivido en el Residencial St. Nicholas Houses toda su vida. "Esto solía ser un espacio abierto donde había mucha actividad ilegal y ahora ha desaparecido".

La Sra. Nickens, cuya hija de cinco años asistirá a la escuela, fue una de las orgullosas madres y padres que asistieron a la ceremonia de inauguración el 6 de junio para expresar su gratitud por la escuela y lo que significa para ellos y sus hijos.

Hay más de 100 estudiantes del Residencial St. Nicholas Houses matriculados en la Promise Academy o que tienen espacios reservados para ellos cuando ingresen al kínder. El ingreso a la escuela es a través de una lotería, y Harlem Children's Zone le ofrece máxima prioridad a los niños del Residencial St. Nicholas Houses. Los residentes del residencial de Manhattan también se beneficiarán de la diversidad de programas gratuitos que se ofrecen, como por ejemplo clases para obtener el diploma de equivalencia general

(GED, por sus siglas en inglés) o Zumba, para niños y adultos. El edificio también está disponible para eventos comunitarios.

"Este logro es prueba de que a través de la determinación, la colaboración innovadora y el desarrollo cuidadoso, podemos fomentar oportunidades para los neoyorquinos, revitalizar las comunidades y mejorar la calidad de vida de las familias de NYCHA", dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

La construcción e inauguración de la escuela también generó empleos para la comunidad. Aproximadamente 60 residentes de NYCHA obtuvieron empleo en el área de la construcción, y 54 residentes han sido contratados hasta la fecha para empleos en Harlem Children's Zone. Otros 100 jóvenes del Residencial St. Nicholas Houses



Los alumnos que egresarán en 2029 y 2030 de la escuela charter Harlem Children's Zone Promise Academy en el Residencial St. Nicholas Houses junto a sus padres en la inauguración del establecimiento el 6 de junio de 2013. También estuvieron presentes varias personalidades, como el alcalde Michael Bloomberg, el presidente de NYCHA, John B. Rhea, y Víctor Gonzalez, miembro de la Junta Directiva de NYCHA (a la izquierda).

han obtenido empleos de verano durante los últimos tres veranos.

"Teníamos esta loca idea de que podíamos construir una institución dentro de un residencial de vivienda pública que no solamente salvara a los niños sino que transformara la zona", dijo Geoffrey Canada, Presidente y Gerente General de Harlem Children's Zone. "Hoy comenzamos a transformar lo que significa vivir en el Residencial St. Nicholas Houses".

La construcción de Harlem Chil-

dren's Zone Promise Academy fue posible a través de una asociación público-privada integrada por el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Education), Goldman Sachs Gives, Google y Civic Builders.

"Cuando miro este edificio, veo un futuro positivo", afirma la Sra. Nickens. "Realmente estoy muy orgullosa de lo que está haciendo Harlem Children's Zone y sé que muchos padres sienten lo mismo".

## Harlem Children's Zone, un sueño hecho realidad para muchas familias de NYCHA

Por Zodet Negrón

Para Mark Hughes y Michael Foster, la idea de poder enviar a su hijo a la Harlem Children's Zone Promise Academy era un sueño. "Recuerdo cuando anunciaron la construcción de la escuela hace dos años", dijo la Sra. Foster. "Lo vi en las noticias y pensé 'No sería increíble poder mandar a mi hijo a esa escuela'".

En ese entonces vivían en el Residencial Todt Hill Houses en Staten Island, pero quiso el destino que fueran transferidos al Residencial St. Nicholas Houses. Y ahora su hijo, Jaziah, asistirá a la nueva

Promise Academy, junto a decenas de otros niños de NYCHA que tuvieron prioridad en la lotería que determina el número de espacios disponibles en la escuela.

"Desde que comenzó la construcción del edificio, mi hijo me pregunta '¿Cuándo va a estar lista mi escuela?'" aseguró el Sr. Hughes, añadiendo que es una gran ventaja vivir justo frente a la escuela. "La escuela favorece a toda la comunidad. Le da al vecindario un carácter más residencial, nos brindará más seguridad y atraerá más negocios a la zona".



Mark Hughes y Michael Foster se pusieron felices cuando les informaron que su hijo, Jaziah, había sido seleccionado en el sorteo de lotería para asistir a la escuela charter Harlem Children's Zone Promise Academy, en el Residencial St. Nicholas Houses.

## Programa de capacitación laboral para jóvenes administrado por un aliado de NYCHA gana el premio de Innovación

Clean Energy Corps de Green City Force (GCF), fueron los ganadores del primer Premio a la Innovación en Entidades No Lucrativas que reconoce a las empresas locales sin fines de lucro que exhiben estrategias creativas y una implementación ejemplar del programa. GCF ofrece capacitación a los jóvenes residentes de NYCHA para una carrera profesional en la industria de la sustentabilidad. Clean Energy Corps recluta a jóvenes residentes de NYCHA de 18 a 24 años durante un período de seis meses para trabajar en proyectos ambientales relacionados con temas de sustentabilidad y les proporciona importante experiencia en el campo laboral. Los premios fueron presentados por el Centro para Oportunidades Económicas de la Ciudad de Nueva York (New York City Center for Economic Opportunity).

"Clean Energy Corps empodera a los neoyorquinos que viven en apartamentos de bajos ingresos para que reduzcan su huella de carbón, ofreciéndoles lámparas fluorescentes compactas (CFL), refrigeradores de bajo consumo y cabezales de ducha de bajo flujo", explicó Wesley Booker, alumno del ciclo de verano 2012 de Green City Force Corps y residente del Residencial Drew-Hamilton Houses.

A la fecha, aproximadamente 100 jóvenes de NYCHA se han



El 22 de mayo de 2013, para recibir de manos del alcalde Michael R. Bloomberg el Premio del Centro para Oportunidades Económicas a la Innovación en Entidades No Lucrativas (NYC Innovative Nonprofit Award), estuvieron presentes Lisbeth Shepherd, Directora Ejecutiva de Green City Force, y Wesley Booker, residente del Residencial Drew-Hamilton Houses.

graduado del programa. "Antes de conocer Green City Force estaba desempleado, con dos niños pequeños, y no iba para ningún lado", dijo el Sr. Booker. "Conocí a GCF a través de NYCHA mientras buscaba trabajo. Después de graduarme de GCF, me conectaron con el Centro Comunitario Ambiental (Community Environmental Center), donde trabajo ahora.

### ¡Únete a Green City Force!

La Oficina de Sustentabilidad y Empoderamiento Económico del Residente (REES, por sus siglas en inglés) de NYCHA continúa su sólida alianza con GCF reclutando residentes jóvenes para Clean Energy Corps. Para el próximo curso, que comienza en agosto, se

seleccionará hasta 50 residentes de NYCHA que reúnan los requisitos.

Los residentes de 18 a 24 años que tengan un diploma de la escuela secundaria o GED y no se inscriban en la universidad para el semestre de otoño, pueden llamar a la línea informativa de REES al 718-289-8100 para inscribirse en una sesión informativa, que se llevará a cabo todos los viernes hasta el 26 de julio en las oficinas de REES ubicadas en 787 Avenue, 2nd floor, en Brooklyn. Para obtener más información sobre los servicios de REES para los residentes de NYCHA y GCF, visite

[www.opportunitynycha.org](http://www.opportunitynycha.org).

## Plan de preparación para emergencias: Un mensaje de Cecil House, Gerente General de NYCHA

La seguridad y el bienestar de los residentes y sus familias se cuentan entre las principales prioridades de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés). Es por este motivo que el personal y los líderes de la Autoridad han adoptado muchas medidas después del paso del huracán Sandy para continuar mejorando nuestros planes de preparación para huracanes e inundaciones costeras. Un paso importante fue realizar una encuesta entre los residentes, organizaciones comunitarias y organismos municipales, para solicitar su opinión con respecto a nuestros procedimientos y procesos de emergencia y servicios de comunicación.

Ahora que ha comenzado la temporada de huracanes, NYCHA está preparada para poner lo mejor de sí en caso de un huracán u otra emergencia climatológica. Como los principales administradores de vivienda en la Ciudad de Nueva York, nuestra prioridad debe ser proteger nuestros edificios y actuar con celeridad para restaurar los sistemas y servicios esenciales para los residentes.

Sin embargo, un plan de preparación exitoso también requerirá la colaboración entre NYCHA y los residentes. Ustedes pueden colaborar elaborando un plan de evacuación para sus familias, reuniendo todos los artículos que puedan necesitar

en caso de una emergencia y consultando las zonas designadas de inundación, recientemente ampliadas por la Ciudad de Nueva York. Para obtener información llame al 311 o visite [nyc.gov/oem](http://nyc.gov/oem) y chequee el buscador de zonas de evacuación ante huracanes.

Además, comprendemos que muchos de ustedes necesitarán asistencia especial durante una emergencia. De ser así, respondan a la encuesta sobre el plan de preparación para emergencias que se entregará a todos los residentes este verano. Si contamos con información sobre sus necesidades específicas, podremos coordinar con nuestras agencias municipales asociadas y otros aliados para suministrar los servicios más importantes.

Asimismo, es importante que estén atentos a cualquier otra actividad, materiales e información adicionales que podrían ser de utilidad para ustedes y sus familias. Esta información estará disponible en las ediciones futuras de *El Periódico*; en nuestro sitio web en [on.nyc.gov/emergencynycha](http://on.nyc.gov/emergencynycha); en nuestra página de Facebook y cuenta de Twitter; y en nuestros residenciales.

Gracias por su cooperación para lograr que este sea un verano seguro y saludable para todos los residentes de NYCHA. Cecil House

en las zonas costeras por lo general están ubicados en los Rockaways, Coney Island y el Lower East Side.

- Para obtener una lista completa de las zonas de evacuación, llame al 311 (**Personas con problemas auditivos y del habla (TTY): 212-504-4115**) o visite [nyc.gov/oem](http://nyc.gov/oem) y chequee el buscador de zonas de evacuación ante huracanes.

### Si no vive en una zona de evacuación:

- Discuta y elabore un plan en caso de desastre natural con los miembros de su familia que describa claramente los pasos a seguir. Asegúrese de incluir in-



Recorte y coloque en su nevera o en un tablero.

## Residentes de NYCHA: Prepárense para las emergencias



### ELABORE UN PLAN DE EVACUACIÓN

- Cuente con una red de apoyo de amigos y familiares para casos de emergencia
- Tenga disponible una hoja con su información de salud
- Tenga definido el lugar en el cual podrá refugiarse y el modo de transporte
- No olvide planificar el cuidado de sus mascotas.



### REÚNA LO NECESARIO

Una bolsa de provisiones para llevar y una billetera con lo esencial

- Fotocopias de documentación importante
- Dinero en efectivo (billetes chicos) y tarjeta de débito/crédito
- Una lista de las medicinas que toma y sus dosis
- Una linterna, radio portátil con pilas y pilas de repuesto
- Información de contacto de su núcleo familiar y de las personas en su red de apoyo
- Tarjeta de llamadas pre-paga y Metrocard
- Cuaderno y bolígrafo



Tenga un kit de provisiones de emergencia en caso de que se quede en su vivienda

Las provisiones deben ser suficientes para una semana por lo menos.

- Un galón de agua potable por persona por día
- Alimentos no perecederos



### Notifique a NYCHA

Responda el cuestionario sobre necesidades especiales y asistencia requerida Si tiene equipo de soporte vital (p.ej.oxígeno, máquina de diálisis, etc.) tenga previstos los medios para su funcionamiento y pilas de repuesto.

### INFÓRMESE

Para ver información dirigida a los residentes de NYCHA, vaya a [on.nyc.gov/nychaprepares](http://on.nyc.gov/nychaprepares) Conozca la clasificación de su zona: Averigüe si vive en una zona de evacuación en caso de huracán, en [nyc.gov/hurricanezones](http://nyc.gov/hurricanezones) o llamando al 311.

## Temporada de huracanes: Cómo prepararse

En colaboración con la Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad de Nueva York (OEM, por sus siglas en inglés), NYCHA tiene la firme voluntad de asegurar que los residentes y su personal estén bien preparados en caso de que ocurra una emergencia climática. La temporada de huracanes comenzó el 1 de junio y continúa hasta el 30 de noviembre; por consiguiente, a continuación ofrecemos consejos importantes para estar preparados en caso de una advertencia de huracán.

### Averigüe si vive en una zona de evacuación:

- Los residenciales de NYCHA más vulnerables a inundaciones

formación sobre la mejor manera de comunicarse y establezca un lugar de encuentro en caso de una emergencia.

- Identifique familiares o amigos que vivan fuera de los límites de la zona de evacuación que puedan ofrecerle alojamiento. Si esta no es una opción, identifique con anticipación el centro de evacuación más próximo al que puede llegar llamando al 311 o visitando [nyc.gov/oem](http://nyc.gov/oem).
- Tenga preparado un bolso listo para salir ("Go Bag"). El "Go Bag" está compuesto por los artículos que usted puede necesitar empacar de apuro en caso de una evacuación de emergencia. El "Go Bag" debe estar en un lugar de fácil acceso y empacado dentro de un bolso fácil de llevar, como una mochila. Un "Go Bag" debe incluir:
  - Copias de documentos importantes
  - Un juego extra de llaves
  - Tarjetas de crédito/cajero automático (ATM)
  - De \$50 a \$100 en efectivo en billetes de baja denominación
  - Agua embotellada y alimentos no perecederos

- Linterna
- Radio AM/FM que funcione con pilas y pilas de repuesto
- Información médica, medicamentos y un botiquín de primeros auxilios
- Información de contacto y del lugar de encuentro para los miembros de su unidad familiar
- Mapa pequeño de la zona
- Suministros para el cuidado de niños
- Otros artículos especiales
- Prepare un kit de emergencia en caso que deba refugiarse en el lugar (permanecer en su casa). El kit de emergencia debe incluir:
  - Suficiente agua y alimentos para por lo menos tres días. Debe calcular un galón de agua por persona por día, alimentos enlatados no perecederos listos para comer y un abrelatas manual
  - Botiquín de primeros auxilios
  - Linterna
  - Silbato
  - Teléfono celular
  - Artículos para la higiene personal
- Si dan la orden de evacuación, ¡hágalo de inmediato!

- Si se dirige a un centro de evacuación, empaque ligero, lleve su "Go Bag", una bolsa de dormir o ropa de cama, y suministros y equipo médico. Siempre informe a sus amigos o familiares sobre su paradero.

### Un comentario sobre las mascotas:

- El sistema de refugios de emergencia de la Ciudad de Nueva York acepta todas las mascotas, pero usted será responsable por su cuidado. Por lo tanto, traiga el alimento de su mascota, las correas, la caja o transportador, una copia de las vacunas e historia clínica y todo medicamento necesario. También asegúrese de que sus mascotas lleven collar y etiquetas de identificación con información actualizada.

### Manténgase informado:

- Si se pronostica un huracán manténgase informado por medio de la radio y la televisión, visite [www.nyc.gov](http://www.nyc.gov) o llame al 311 (**Para personas con problemas auditivos y del habla (TTY):212-504-4115**).



## NYCHA elimina más de 178,000 órdenes de trabajo atrasadas

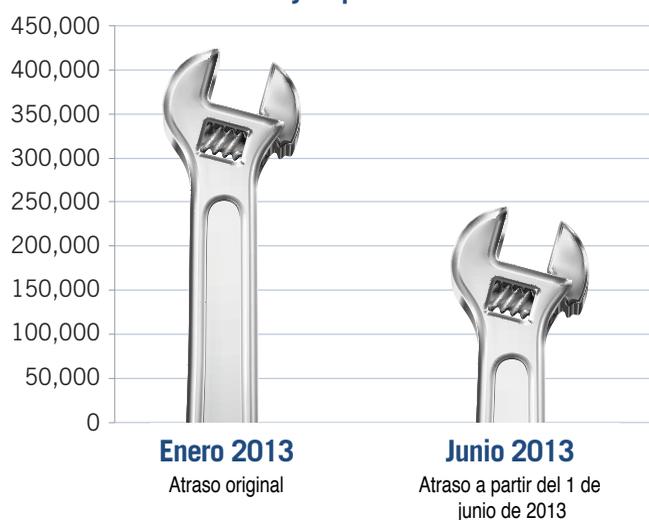
NYCHA continúa reduciendo su número de órdenes de trabajo pendientes: la cifra en este momento es inferior a 245,000 al 1 de junio, lo que representa una disminución respecto a un máximo de 423,000. La reducción es resultado del Plan de Acción de NYCHA para mejorar su eficacia en responder a las órdenes de trabajo de mantenimiento y reparación. La disminución de aproximadamente 178,000 órdenes de trabajo facilita el objetivo de NYCHA de eliminar las órdenes de trabajo atrasadas para finales de 2013.

Según se indica en una entrevista con Cecil House, Gerente General de NYCHA en la edición del mes de mayo de *El Periódico*, el objetivo principal de NYCHA es cumplir con una expectativa de nivel de servicio respondiendo a solicitudes de mantenimiento dentro de un plazo promedio de siete días y solicitudes de mantenimiento complejas dentro de los 15 días. Se continuará respondiendo a las reparaciones de emergencia en un plazo de 24 horas. Actualmente, NYCHA está respondiendo a las solicitudes de reparación de humedad, intercomunicadores, compactadores, ventiladores de techo e iluminación en las puertas y espacios públicos en menos de dos semanas.

NYCHA continuará proporcionando actualizaciones de progreso periódicas sobre esta iniciativa en su sitio web, [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha).



### Plan de Acción de NYCHA Reducción del Atraso en Mantenimiento y Reparaciones



## Reciba su certificado de Desarrollo Educativo General (GED) en el 2013.

La Oficina de Sostenibilidad y Empoderamiento Económico del Residente (REES) ha establecido una alianza con el Fondo de Apoyo Público de la Ciudad de Nueva York (NYC Fund for Public Advocacy) para apoyar la campaña Termina el GED (Finish the GED) en 2013, para conectar a las personas calificadas que deseen tomar los exámenes con los servicios de GED gratuitos en la Ciudad de Nueva York. Toda persona que haya tomado y aprobado una parte del examen GED(r), que consta de cinco partes, debe ahora completar el examen GED en 2013. El examen GED será modificado el 1 de enero de 2014, y una vez que se implementen los cambios, aquellos que hayan tomado alguna de las secciones del examen en el pasado automáticamente perderán sus antiguas calificaciones. Para obtener ayuda gratuita para terminar el examen GED en 2013 antes de que se implementen los cambios, llame al **718-557-2525**, envíe un mensaje de texto a 'GED' en **30644** o visite [www.GEDCompass.org](http://www.GEDCompass.org).

¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).

### NOTICIAS PARA LA TERCERA EDAD PERSONAS DE



#### Informe sobre abuso a personas mayores

Es importante informar si considera que usted u otra persona mayor es víctima de abuso.

- **Abuso físico** — ¿Alguna persona le ha pegado, lastimado, quemado o forzado a cometer un acto contra su voluntad?
- **Abuso financiero** — ¿Alguna persona le está quitando su dinero o utilizando su propiedad sin su autorización?
- **Abuso emocional** — ¿Alguna persona lo/la ha amenazado, insultado, ignorado o trata de controlarlo/a?
- **Ignorando sus necesidades** — ¿Alguna persona está impidiendo que usted reciba alimentos, medicamentos, anteojos u otra cosa importante para usted? ¿Alguna vez lo/la

han dejado solo/a por largos períodos de tiempo?

#### Las señales de advertencia sobre el abuso a personas mayores incluyen:

- Discusiones frecuentes entre una persona mayor y la persona responsable por su cuidado.
- Un cambio en la personalidad o conducta de la persona mayor

El Departamento de Servicios para la Familia de NYCHA indica que dos de las formas más comunes de abuso a las personas mayores son:

- Hijos adultos, nietos o familiares que se mudan ilegalmente al apartamento de la persona mayor

- Explotación de los recursos financieros de la persona mayor Para obtener ayuda para usted u otras personas de la tercera edad que usted cree son víctimas de abuso, llame al:

#### Departamento de Servicios para la Familia de NYCHA (Family Services Department)

Bronx: (718) 409-8699  
Brooklyn: (718) 498-3243  
Manhattan: (212) 334-2506  
Queens: (718) 206-3286  
Staten Island: (718) 816-1521

#### Centro de Recursos para Personas Mayores Víctimas de Delitos del Departamento de la Tercera Edad (Department for the Aging's Elderly Crime Victims Resource Center):

(212) 442-3103  
Todas las llamadas son confidenciales.

## Los residentes del Residencial Forest Houses construyen un monumento

Por Sheila Stainback

Janet Bethea dice que le gusta el trabajo duro, y ella y otros 14 residentes del Residencial Forest Houses sin lugar a dudas están poniendo todo de su parte. Ellos son parte de un ambicioso proyecto internacional para construir una exhibición de arte interactiva —el Monumento Gramsci— en el centro de su residencial del Bronx.

“Va a ser hermoso”, aseveró la Sra. Bethea, abuela y residente de NYCHA durante 30 años. El Monumento Gramsci, llamado así en honor del filósofo italiano Antonio Gramsci, es un concepto que surgió de la mente de Thomas Hirschhorn, un artista suizo que

construyó monumentos similares en otras partes del mundo. Este será el primero en Estados Unidos. Los residentes están construyendo la exhibición, que tendrá lugar de julio a septiembre y contará con áreas de juego y aprendizaje, y servirá a su vez como sitio de producción para talleres de teatro y arte. El proyecto está financiado en su totalidad por Dia Art Foundation, incluso la contratación de los residentes.

“Estoy muy entusiasmado y también muy nervioso porque hay mucho trabajo por hacer”, dijo Thomas Hirschhorn, que se mudó a pocos minutos del sitio

donde se erigirá el monumento. Hirschhorn dice que su concepto deriva de “un entendimiento del arte y mi creencia de que el arte puede ser transformador”.

Se contrató a más de 40 residentes del Residencial Forest Houses para realizar diferentes tipos de actividades para la exhibición, incluso 15 que están a cargo de construir la exhibición. Una vez completada, la exhibición tendrá un puente y una serie de “casas” que incluirán una biblioteca, escenario de teatro, área de talleres, vestíbulo, rincón de Internet y el Bar Gramsci, todos atendidos por residentes. Los residentes también serán parte del equipo de seguridad para vigilar la exhibición las 24 horas. Los constructores residentes que están montando el proyecto se volverán a reunir en septiembre para desarmarlo.

“Esto ha sido revitalizante, la comunidad realmente lo necesitaba”, dijo Eric Farmer, Presidente de la Asociación de Residentes del Residencial Forest Houses. Fue el entusiasmo de Farmer por el concepto de Hirschhorn lo que convenció al artista de elegir el Residencial Forest Houses como el sitio para la exhibición de verano.

“En este momento, es simplemente un trabajo para ellos”, dijo el Sr. Farmer. “Pero cuando [el Monumento Gramsci] esté terminado lo contemplarán y podrán decir, ‘¡Esto lo hice yo!’”

El Sr. Hirschhorn brindará información detallada sobre las obras en curso en línea en [www.gramsci-monument.com](http://www.gramsci-monument.com).



Los residentes del Residencial Forest Houses colaboran con Thomas Hirschhorn (con camisa azul) para construir el monumento Gramsci, que estará abierto al público todo el verano y contará con áreas de juego y aprendizaje, y servirá a su vez como sitio de producción para talleres de teatro y arte.